

Litani Kerendahan Hati

Oleh Rafael Cardinal Merry del Val

Bahasa Indonesia :

Ya Yesus, lemah lembut dan rendah hati,
Buatlah hatiku seperti milik-Mu.

Dari sifat keras kepala,
bebaskan aku, ya Tuhan.

Dari hasrat untuk dihargai,
bebaskan aku, ya Tuhan.

Dari hasrat untuk dicintai,
bebaskan aku, ya Tuhan.

Dari hasrat untuk dikagumi,
bebaskan aku, ya Tuhan.

Dari hasrat untuk dihormati,
bebaskan aku, ya Tuhan.

Dari hasrat untuk dipuji,
bebaskan aku, ya Tuhan.

Dari hasrat untuk diistimewakan,
bebaskan aku, ya Tuhan.

Dari hasrat untuk dimintai nasehat,
bebaskan aku, ya Tuhan.

Bahasa Inggris :

O Jesus, meek and humble of heart,
Make my heart like yours.

From self-will,
deliver me, O Lord.

From the desire of being esteemed, deliver me, O Lord.

From the desire of being loved, deliver me, O Lord.

From the desire of being extolled, deliver me, O Lord.

From the desire of being honored, deliver me, O Lord.

From the desire of being praised, deliver me, O Lord.

From the desire of being preferred to others, deliver me, O Lord.

From the desire of being consulted, deliver me, O Lord.

Dari hasrat untuk diakui,
bebaskan aku, ya Tuhan.

From the desire of being
approved, deliver me, O Lord.

Dari hasrat untuk dipahami,
bebaskan aku, ya Tuhan.

From the desire to be
understood, deliver me, O Lord.

Dari hasrat untuk dikunjungi,
bebaskan aku, ya Tuhan.

From the desire to be visited,
deliver me, O Lord.

Dari rasa takut dipermalukan,
bebaskan aku, ya Tuhan.

From the fear of being
humiliated, deliver me, O Lord.

Dari rasa takut dihina,
bebaskan aku, ya Tuhan.

From the fear of being
despised, deliver me, O Lord.

Dari rasa takut menderita
teguran,
bebaskan aku, ya Tuhan.

From the fear of suffering
rebukes,
deliver me, O Lord.

Dari rasa takut difitnah,
bebaskan aku, ya Tuhan.

From the fear of being
calumniated,
deliver me, O Lord.

Dari rasa takut dilupakan,
bebaskan aku, ya Tuhan.

From the fear of being
forgotten, deliver me, O Lord.

Dari rasa takut diejek,
bebaskan aku, ya Tuhan.

From the fear of being
ridiculed, deliver me, O Lord.

Dari rasa takut dicurigai,
bebaskan aku, ya Tuhan.

From the fear of being
suspected, deliver me, O Lord.

Dari rasa takut diperlakukan
tidak adil,
bebaskan aku, ya Tuhan.

From the fear of being
wronged,
deliver me, O Lord.

Dari rasa takut ditinggalkan,
bebaskan aku, ya Tuhan.

From the fear of being
abandoned, deliver me, O Lord.

Dari rasa takut ditolak,
bebaskan aku, ya Tuhan.

From the fear of being refused,
deliver me, O Lord.

Agar orang lain lebih dicintai
daripada aku,
Tuhan, berilah aku rahmat
untuk menginginkannya.

That others may be loved more
than I,
Lord, grant me the grace to
desire it.

Agar orang lain lebih dihargai
daripada aku,
Tuhan, berilah aku rahmat
untuk menginginkannya.

That others may be esteemed
more than I,
Lord, grant me the grace to
desire it.

Agar orang lain semakin besar
di mata dunia dan aku semakin
kecil,
Tuhan, berilah aku rahmat
untuk menginginkannya.

That, in the opinion of the
world, others may increase and
I may decrease,
Lord, grant me the grace to
desire it.

Agar orang lain dipilih dan aku
dikesampingkan,
Tuhan, berilah aku rahmat
untuk menginginkannya.

That others may be chosen and
I set aside,
Lord, grant me the grace to
desire it.

Agar orang lain dipuji dan aku
luput dari perhatian,
Tuhan, berilah aku rahmat
untuk menginginkannya.

That others may be praised and
I go unnoticed,
Lord, grant me the grace to
desire it.

Agar orang lain lebih
diutamakan dibandingkan
diriku dalam segala hal,
Tuhan, berilah aku rahmat
untuk menginginkannya.

That others may be preferred to
me in everything,
Lord, grant me the grace to
desire it.

Agar orang lain menjadi lebih
kudus daripada aku,
sementara aku berusaha
menjadi kudus seperti yang
seharusnya,
Tuhan, berilah aku rahmat
untuk menginginkannya.

That others may become holier
than I,
provided that I may become as
holy as I should,
Lord, grant me the grace to
desire it.

Karena tidak dikenal dan
miskin,
Tuhan, aku ingin bersukacita.

At being unknown and poor,
Lord, I want to rejoice.

Karena kehilangan
kesempurnaan alami dari
tubuh dan pikiran,
Tuhan, aku ingin bersukacita.

At being deprived of the
natural perfections of body and
mind,
Lord, I want to rejoice.

Ketika orang tidak memikirkan
aku,
Tuhan, aku ingin bersukacita.

When people do not think of
me,
Lord, I want to rejoice.

Ketika mereka memberiku
tugas yang paling kejam,
Tuhan, aku ingin bersukacita.

When they assign to me the
meanest tasks,
Lord, I want to rejoice.

Ketika mereka bahkan tidak
berkenan memanfaatkan aku,
Tuhan, aku ingin bersukacita.

When they do not even deign
to make use of me,
Lord, I want to rejoice.

Ketika mereka tidak pernah
menanyakan pendapatku,
Tuhan, aku ingin bersukacita.

When they never ask my
opinion,
Lord, I want to rejoice.

Ketika mereka meninggalkan
aku di tempat terendah,
Tuhan, aku ingin bersukacita.

When they leave me at the
lowest place,
Lord, I want to rejoice.

Ketika mereka tidak pernah
memujiku,
Tuhan, aku ingin bersukacita.

When they never compliment
me,
Lord, I want to rejoice.

Ketika mereka menyalahkan
aku setiap waktu,
Tuhan, aku ingin bersukacita.

When they blame me in season
and out of season,
Lord, I want to rejoice.

Berbahagialah orang yang
dianiaya oleh sebab kebenaran,
karena merekalah yang
empunya Kerajaan Sorga.

Blessed are those who suffer
persecution for justice' sake,
For theirs is the kingdom of
heaven.